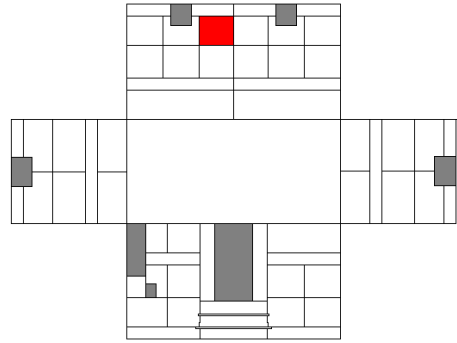


Text A 14

Stoffopfer

Augustus (Krone zerstört) im Doppelschurz →
bringt vor Mandulis-dem-Kind (thronend) ← mit
Weißer Krone mit Seitenfedern und Wadjet
(thronend) ← mit der Roten Krone  zwei
Stoffstreifen dar.



GAUTHIER, S. 37, X B; DAUMAS/DERCHAIN, 19 (A21);

PM VII, S. 12 (59-60); Photo Berlin 1721

Sanktuar, Westwand, 2. Register

rechte Raumhälfte (Tafel 21)

Großflächige Zerstörungen vor allem im Bereich der Darstellung des opfernden König und der Wadjet. Die Inschriften sind bis auf wenige Lücken fast vollständig erhalten. Alle Inschriften der Szene sind graviert.

Titel

1) *mn n.k mnht mr n 3st*

1) Nimm dir den von Isis geliebten Stoff.

Der König

2) *nsw bity nb t3wy (3wtkrtr)*

2) Der König von Ober- und Unterägypten, der Herr der beiden Länder (Autokrator), 3) der Sohn des Re, Herr der Kronen (Kaisaros, der ewig lebt, geliebt von [Pta]h und [Isis]). 4) Jeglicher [Schutz], Leben und Heil ist hinter ihm wie (hinter) Re ewiglich.

3) *[s3 R^c nb h^cw (k3isrs) ^cnh
dt mri [Pt]h [3st])* 4) *[s3] ^cnh
w3s nb h3.f mi R^c dt*

Mandulis

5) *ṛdd mdw in¹ Mrwr nṛ ^c3
nb ṛTrms² 6) wr mrwt¹ hnti 7)
t3 nṛ² ^cnh hr nb [n m33]
{n.}f³ (a) 8) [di.i] n.k t3wy nb
m htp*

5) ṛWorte zu sprechen durch¹ Mandulis, den großen Gott, den Herrn von ṛTalmis², 6) der mit großer Beliebtheit, den Vorsteher 7) des Gotteslandes, bei dessen [Anblick] jedermann lebt (?). 8) [Ich gebe] dir die beiden Länder insgesamt in Frieden.

Göttliche Randzeile

9) *wbn n b3hw⁴ nfr hr⁵ wr
mrwt⁶ hrd šps⁷ iw^c n s3 3st⁸*

9) Der im Ostgebirge aufgeht, der mit schönem Gesicht, der mit großer Beliebtheit, das prächtige Kind, der Erbe

¹ LGG II, 444a.

² LGG V, 871c.

³ LGG II, 156a.

⁴ LGG II, 309b.

⁵ LGG IV, 216c.

⁶ LGG II, 444a.

⁷ LGG VI, 52b

⁸ LGG I, 180a. So nur einmal belegt.

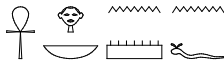
*rš hr nb n m33⁹ nb k3w¹⁰ ʕš3
df3w¹¹ di ʕnh*

des Sohnes der Isis, über dessen Anblick sich jedermann freut, der Herr der Nahrung, der mit zahlreichen Nahrungsmitteln, der Leben gibt.

Wadjet

*10) dd mdw in W3dt nbt P
Dp (b) w3dt [ntrw nbw]¹² 11)
hntit Trms¹³ nbt pt¹⁴ [...]12)
di.i n.k ʕnh w3s nb [...]*

11) Worte zu sprechen durch Wadjet, die Herrin von Buto, die [alle Götter] gedeihen lässt, 11) die Vorsteherin von Talmis, die Herrin des Himmels [...].12) Ich gebe dir alles Leben und alle Gesundheit [...].

a.) Lesung äußerst unsicher. Gauthier, 37, 5 hat . So eindeutig auch auf seinem Photo. Vgl. auch LGG II, 156a, allerdings mit Verweis auf die unsichere Zugehörigkeit dieser Textstelle. Den Zeichen nach zu urteilen eventuell auch Durch dessen Beständigkeit jedermann lebt - so freilich als Hapax.

b.) So  geschrieben.

⁹ LGG IV, 726c.

¹⁰ LGG III, 763c.

¹¹ LGG II, 223a.

¹² zur Ergänzung der Lücke vgl. **A 28**

¹³ LGG V, 934a.

¹⁴ LGG IV, 50b.